

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Naturais do Camboja em Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零二年四月十七日，存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 20 號，並登記於第 3 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 166 號，有關修改之條文內容如下：

Associação dos Naturais do Camboja em Macau

第一條

第一款，本會中文名稱訂名為：澳門東埔寨華僑聯誼會，葡文名稱為：Associação dos Naturais do Camboja em Macau；英文名稱：Association of Cambodia Overseas Chinese of Macau。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Abril de dois mil e dois. — O Ajudante, *Filipe Mendes*.

(是項刊登費用為 MOP411.00)
(Custo desta publicação \$ 411,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門真福團

Comunidade da Beatitude de Macau

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程修改文本自二零零二年四月十日起，存放於本署之“二零零二年社團及財團儲存文件檔案”內第 1 卷第 5 號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um

exemplar da alteração do estatuto da associação com a denominação em epígrafe, desde dez de Abril de dois mil e dois, sob o número cinco do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e dois, o qual consta da redacção em anexo:

Alteração de Estatutos

Alteração do artigo primeiro dos estatutos da Comunidade de Beatitude, o qual passará a ter a seguinte redacção:

Alteração do artigo primeiro

A «Comunidade da Beatitude de Macau», e em chinês «澳門真福團», é uma associação sem fins lucrativos, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau.

二零零二年四月十六日於氹仔

助理員 Henrique Porfírio de Campos Pereira

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos dezasseis de Abril de dois mil e dois. — O Ajudante, *Henrique Porfírio de Campos Pereira*.

(是項刊登費用為 MOP587.00)
(Custo desta publicação \$ 587,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Missão Baptista Macau

簡寫為 «MBM»

中文為 **Ou Mun Cham Sun Sai Chai Wui**

英文為 **Macau Baptist Mission**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezoito de Abril de dois mil e dois, no maço número um barra dois mil e dois barra ASS, sob o número vinte e um, e registado sob o número cento e sessenta e sete do livro número três de «Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos», um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Estatutos da Missão Baptista Macau

CAPÍTULO I

Denominação, sede social e fins

Artigo primeiro

Denominação e sigla

A associação tem a denominação «Missão Baptista Macau», em inglês «Macau Baptist Mission», e em chinês «澳門浸信西差會» adoptando a sigla «MBM».

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Abril de dois mil e dois. — O Ajudante, *Filipe Mendes*.

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門消防業商會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezasete de Abril de dois mil e dois, no maço do ano dois mil e dois, sob o número treze e registado sob o número sete a folhas sessenta e seis do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門消防業商會章程

第一章 總則

第一條：本會定名為“澳門消防業商會”，葡文名稱為“Associação dos Comerciantes de Equipamentos Contra Incêndios de Macau”。

第二條：本會宗旨：團結本行業，維護本行業正當權益。

第三條：本會會址設在澳門文第士街 4 號 D 地下，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條：凡經營與本行業有關之企業、商號、僱主、董事、經理、司理、股

東或高級職員，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條：會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條：會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條：本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條：本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條：會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條：本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人、理事三至九人，其組成人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條：本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條：會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條：會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條：理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條：會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條：理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條：本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條：本章程經會員大會通過後執行。

第十九條：本章程之修改權屬於會員大會。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseite de Abril de dois mil e dois. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 MOP1,282.00)
(Custo desta publicação \$ 1 282,00)

私人公證員 CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書 CERTIFICADO

澳門豬雞鴨欄行宏育堂

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezasseite de Abril de dois mil e dois, no maço do ano dois mil e dois, sob o número catorze e registado sob o número oito a folhas sessenta e seis do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos, um exemplar dos Estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門豬雞鴨欄行宏育堂章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門豬雞鴨欄行宏育堂”，葡文名稱為“Associação dos Comerciantes de Porcos, Galinhas e Patos de Macau”。

第二條——本會宗旨：擁護“一國兩制”，團結本行業，維護本行業正當權益。

第三條——本會會址設在澳門十月初五街114-116號，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——凡經營本行業之商號、僱主、董事、經理、司理、股東或高級職員，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設會長、副會長、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人、理事三至九人，其組成人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會會長、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseite de Abril de dois mil e dois. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 MOP1,282.00)
(Custo desta publicação \$ 1 282,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

集成堂

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado neste Cartório, desde oito de Abril de dois mil e dois, sob o número um do maço número um de dois mil e dois, foi constituída a «Associação Chap Seng Tong», em chinês «集成堂», cujos estatutos com o seguinte teor:

「集成堂」章程

第一章
總則

第一條

(名稱及會址)

(一) 本會定名為「集成堂」，葡文名稱為“Associação Chap Seng Tong”；以下簡稱「本會」。受本章程及澳門現行有關法律，尤其是一九九九年八月三日之法律第2/99/M號及《民法典》有關之規定所管轄。

(二) 本會之會址設於澳門福隆新街21號一樓。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

(宗旨及存續期)

(一) 本會為非牟利組織，其宗旨在於團結會員，增進聯誼，舉辦各種公益、體育及康樂活動，為推動澳門地區之發展而努力。

(二) 本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章
會員

第三條

(會員資格)

(一) 只要認同本會宗旨及遵守本會章程者均可申請入會。有關之申請，應以書面形式向理事會提交，而理事會有自由及有權決定接納與否。

(二) 本會可邀請傑出人士為榮譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

第四條

(會員權利)

本會會員享有法定之各項權利，如：

- (一) 出席會員大會；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 參與本會所舉辦之各項活動；
- (四) 退會權。

第五條

(會員義務)

本會會員應遵守下列之各項義務：

- (一) 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；
- (二) 維護本會聲譽及權益；
- (三) 積極參與及支持會務工作及活動；
- (四) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條

(會員資格之中止及喪失)

- (一) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請；
- (二) 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動中止；對於能否保持有關會員之會籍，經理事會建議後，由會員大會作出最後的決定；
- (三) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過，將有關會員開除出會。

第三章

組織架構

第七條

(本會組織)

(一) 本會之組織為：

- 1. 會員大會
- 2. 理事會
- 3. 監事會

(二) 上述各組織人員之職務，除按第十一條第(一)款之規定外，不得同時兼任，每屆之任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第八條

(會員大會)

(一) 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成；

(二) 會員大會由大會主席團負責，其中設壹位大會主席，壹位副主席及壹位秘書；

(三) 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席接替。

第九條

(會員大會職責)

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

- (一) 制定和修改本會章程；
- (二) 選舉和罷免本會各機關成員之職務；
- (三) 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；
- (四) 通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；
- (五) 通過邀請傑出人士為榮譽會長、榮譽顧問及顧問；
- (六) 會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

第十條

(會員大會會議)

會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

(一) 平常會員大會每年第一季內召開一次，並最少八天前以掛號信件或簽收之方式通知會員；

特別會員大會得由理事會、監事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項；

(二) 經第一次召集，應最少有一半會員出席，會員大會方可召開及決議；

(三) 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；

(四) 會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過；

(五) 修改會章、開除會員須經理事會通過後向大會提案，再經出席大會會員的四分之三大多數決議通過；

(六) 罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會四分之三大多數票通過。

第十一條 (會長及副會長)

(一) 本會設會長一名及副會長若干名，本會會長由理事長同時兼任，副會長則由副理事長同時兼任；

(二) 會長對外代表本會，會長出缺時，由副會長順序代表；

第十二條 (理事會)

理事會是本會的管理及執行機關，由五至九名奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名，其餘各理事之職務由理事會決議指定。

第十三條 (理事會之職責)

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

(二) 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

(三) 委任發言人，代表本會對外發言；

(四) 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

(五) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

(六) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(七) 審批入會申請；

(八) 要求召開會員大會；

(九) 制定會員之會費；

(十) 行使本章程第六條第(三)款之處分權。

第十四條 (理事會之會議)

(一) 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；並由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開；

(二) 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議；其決議是經出席者之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性的一票。

第十五條 (本會責任之承擔)

(一) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授權人以及任何一位理事聯名簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

(二) 只有會長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第十六條 (監事會)

(一) 監事會由三人至五人組成，但必須是單數，其中設一位監事長；

(二) 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產及賬目進行監察及對理事會之報告提供意見；

(三) 監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權；

(四) 監事會不可以本會名義對外發言。

第十七條 (財政來源)

(一) 本會的收入包括會員之會費，來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

(二) 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十八條 (支出)

本會之一切支出，包括日常行政及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第四章 附則

第十九條 (章程之解釋權)

(一) 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認。

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

第二十條 (籌委會)

(一) 本會之創會會員組成籌委會，除負責辦理本會之法定註冊手續外，還負責本會之管理及運作，直至召開首屆會員大會及選出第一屆各機關成員為止；

(二) 籌委會在履行上述(一)項內所指之職務期間，一切有關與本會責任承擔之行為及文件，須經籌委會兩名成員聯名簽署方為有效；

(三) 本會之創會會員即籌委會成員為：

a) 王啟後 (Vong Kai Hau)；

b) 劉永恆 (Lau Weng Hang)。

第二十一條 (會徽)

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

私人公證員 石立圻

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos dezassete de Abril de dois mil e dois. — O Notário, Paulino Comandante.

(是項刊登費用為 MOP4,012.00)
(Custo desta publicação \$ 4 012,00)

FINIBANCO (MACAU) SARL

Balancete do razão em 31 de Março de 2002

MOP

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA-PATACAS	2,895,419.80	
CAIXA-MOEDAS EXTERNAS	3,150,115.44	
DEPÓSITO NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	2,871,173.76	
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITO À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	247,116.28	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	18,523,097.86	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	5,102.00	
CRÉDITO CONCEDIDO	233,944,108.53	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,035,669.40	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	115,004,833.56	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	841,177.42	
OUTRAS APLICAÇÕES	6,000,000.00	
DEPÓSITO À ORDEM - PATACAS		7,984,281.29
DEPÓSITO À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		3,910,924.41
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - MOEDA EXTERNA		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		17,985,073.68
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		174,962,097.59
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		186,769.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		—
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		8,456,904.92
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		883,419.35
CREDORES		2,089,051.95
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		334,647.75
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,067,572.65	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	130,641.22	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,810,574.86	2,431,414.82
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		27,707,931.93
CAPITAL		150,000,000.00
RESERVA LEGAL		2,253,300.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	3,796,684.34	
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	5,165,289.20	
PROVEITOS POR NATUREZA		6,302,759.63
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	129,577,090.02	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	64,246,545.90	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	31,604,590.89	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		129,577,090.02
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		64,246,545.90
CRÉDITOS ABERTOS		31,604,590.89
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	43,851,946.80	43,851,946.80
TOTAIS	674,768,749.93	674,768,749.93

O Responsável pela Contabilidade,

Lio Kuok Keong

O Administrador,

Júlio Ceirão

(是項刊登費用為MOP2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

Balancete do razão em 31 de Março de 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	887,919.80	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,532,306.39	
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	205,199.86	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	563,003.17	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	56,271,760.39	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,551,312.20	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	160,155,407.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	327,938.15	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		436,840.00
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		222,970.88
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		218,427,365.47
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		659,200.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		1,293,829.03
38	CREDORES		352,279.74
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		82,224.76
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	121,083.98	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	80.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	2,807,829.76	2,470,617.40
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		565,609.84
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	2,234,099.80	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		3,147,003.38
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	515,000.00	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	289,224.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	281,358,802.10	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,819,197.88	285,982,223.98
TOTAIS		513,640,164.48	513,640,164.48

O Técnico de Contas,

António Lau

O Director Geral,

Manuel Marecos Duarte

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Palacos	\$96,297,520.20	
. Moedas externas	134,366,620.23	
Depósitos no AMCM		
. Palacos	574,336,866.36	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	1,208,082,307.14	
Valores a cobrar	26,126,043.80	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,153,957.01	
Depósitos à ordem no exterior	26,750,807.37	
Ouro e prata		
Outros valores	8,370.08	
Crédito concedido	15,295,413,596.04	
Aplicações em instituições de crédito no Território	8,583,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	12,686,410,692.40	
Ações, obrigações e quotas	3,114,986,355.68	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	265,597,541.44	
Outras aplicações	543,812,396.00	
Notas em circulação		\$1,116,794,880.00
Depósitos à ordem		
. Palacos		3,204,197,393.65
. Moedas externas		7,488,382,112.73
Depósitos com pré-aviso		
. Palacos		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Palacos		5,210,702,741.40
. Moedas externas		17,938,080,512.95
Depósitos do sector público		5,218,778,855.57
Recursos de instituições de crédito no Território		323,972,693.39
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		853,396,413.01
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		78,594,855.89
Credores		212,328,889.03
Exigibilidades diversos		13,905,489.01
Participações financeiras	95,472,248.97	
Imóveis	534,626,586.86	
Equipamento	35,642,949.66	
Custos plurianuais	3,238,178.58	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	209,853.02	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	4,615,519,700.50	4,759,417,613.57
Provisões para riscos diversos		342,595,583.49
Fundo de moneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	404,566,976.25	
Proveitos por natureza		450,938,153.90
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	399,395,853.46	
Valores recebidos em caução	21,826,917,209.64	
Devedores por garantias e avals prestados	1,258,927,469.78	
Devedores por créditos abertos	382,232,826.21	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		399,395,853.46
Credores por valores recebidos em caução		21,826,917,209.64
Garantias e avals prestados		1,258,927,469.78
Créditos abertos		382,232,826.21
Outras contas extrapatrimoniais	7,738,877,399.25	7,738,877,399.25
TOTAIS	\$79,857,470,325.93	\$79,857,470,325.93

O Administrador,

Cheong Chi-Sang

O Chefe da Contabilidade,

Wong Chun-Peng

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2002

(Expresso em Patacas)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS DEVEDORES	SALDOS CREDITORES
Caixa		
Patacas	32,905,097.60	
Moedas Externas	18,754,791.07	
Depósitos na AMCM		
Patacas	93,945,964.50	
Moedas Externas		
Valores a Cobrar	29,813,977.62	
Depósitos à Ordem Noutras Instituições de Crédito no Território	15,891,830.51	
Depósitos à Ordem no Exterior	18,888,267.05	
Ouro e Prata		
Outros Valores	949,880.63	
Crédito Concedido	2,365,156,368.73	
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	807,159,200.00	
Depósitos com Pré-Aviso e a Prazo no Exterior	2,935,103,118.47	
Acções, Obrigações e Quotas	50,470,000.00	
Aplicações de Recursos Consignados		
Devedores	526,565.00	
Outras Aplicações		
Depósitos à Ordem		
Patacas		757,385,036.13
Moedas Externas		388,271,905.37
Depósitos com Pré-Aviso		
Patacas		
Moedas Externas		
Depósitos a Prazo		
Patacas		1,000,540,689.72
Moedas Externas		2,654,200,696.01
Depósitos do Sector Público		1,099,126,490.55
Recursos de Instituições de Crédito no Território		9,393,366.41
Recursos de Outras Entidades Locais		
Empréstimos em Moedas Externas		54,612,830.08
Empréstimos por Obrigações		
Credores por Recursos Consignados		
Cheques e Ordens a Pagar		2,187,748.89
Credores		775,529.36
Exigibilidades Diversas		15,894,664.27
Participações Financeiras	45,829,868.73	
Imóveis	82,787,058.94	
Equipamento	12,194,728.25	
Custos Plurienais	784,554.59	
Despesas de Instalação	6,469,444.79	
Imobilizações em Curso	5,923,106.21	
Outros Valores Imobilizados	1,259,509.65	
Contas Internas e de Regularização	34,035,114.80	23,687,974.59
Provisões para Riscos Diversos		43,813,423.23
Capital		225,000,000.00
Reserva Legal		95,009,134.21
Reserva Estatutária		50,000,000.00
Outras Reservas		125,786,534.84
Resultados Transitados de Exercícios Anteriores		
Custos por Natureza	53,707,583.87	
Proveitos por Natureza		66,870,007.35
Valores Recebidos em Depósito	387,474,874.87	
Valores Recebidos para Cobrança	77,870,439.85	
Valores Recebidos em Caução	4,690,067,134.60	
Devedores por Garantias e Avals Prestados	273,861,330.73	
Devedores por Créditos Abertos	321,738,895.10	
Credores por Valores Recebidos em Depósito		387,474,874.87
Credores por Valores Recebidos para Cobrança		77,870,439.85
Credores por Valores Recebidos em Caução		4,690,067,134.60
Garantias e Avals Prestados		273,861,330.73
Créditos Abertos		321,738,895.10
Outras Contas Extrapatrimoniais	4,198,765,638.08	4,198,765,638.08
TOTAIS	16,562,334,344.24	16,562,334,344.24

A Contabilista,

Virginia Ho

O Director da Contabilidade,

António Modesto

(是項刊登費用為MOP2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九十五元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 95,00